

Pedro Guerrero Ruiz  
Amando López Valero

# POESÍA POPULAR MURCIANA

Universidad de Murcia  
1996

# ÍNDICE

**PRESENTACIÓN**, por Ana Pelegrín.

**LA POESÍA POPULAR**, por Pedro Guerrero Ruiz y Amando López Valero.

<b>1. LO QUE OYEN LOS NIÑOS MUY PEQUEÑOS: CANCIONES DE CUNA</b>	
1. Nanas.....	7
<b>2. JUEGOS DE LOS PRIMEROS AÑOS</b>	
1. Retahílas dichas para las manos y dedos.....	19
2. Para brazos y piernas.....	29
3. De balancear o cabalgar.....	32
4. Para enseñar a andar.....	36
5. De cosquillas y risas.....	38
6. De curar.....	40
7. Chascarrillos.....	41
8. Otros.....	42
<b>3. LO QUE OYEN Y DICEN LOS NIÑOS: CUENTOS E HISTORIAS RIMADAS</b>	
1. Cuentos de nunca acabar.....	46
2. Para comear o terminar cuentos.....	49
3. Historias.....	51
4. Canciones de nunca acabar.....	58
<b>4. MÁGICO-RELIGIOSO</b>	
1. Oraciones.....	59
2. Rogativas. Invocaciones.....	73
3. Conjuros y ensalmos.....	76
4. Otros.....	79
<b>5. BURLAS</b>	
1. De nombres.....	80
2. Defectos. Oficios.....	83
3. Parodias.....	86
4. Chascarrillos.....	87
5. Coprolalias.....	91

## **6. RETAHÍLAS PARA SORTEAR JUEGOS**

1. Contar señalando manos .....	92
2. Contar señalando pies .....	95
3. Contar señalando a cada jugador .....	96

## **7. RETAHÍLAS QUE SE DICEN MIENTRAS SE JUEGA**

1. Con pelotas. Con tejas. Con canicas.....	103
2. Saltando. Palmadas.....	107
3. Otros juegos .....	113

## **8. CANCIONES**

1. Canciones de comba.....	117
2. Canciones de columpio .....	131
3. Otras .....	133

## **9. CANCIONES ESTACIONALES**

1. De Navidad .....	153
2. Aguinaldos. Posadas .....	162
3. Carnaval .....	163
4. Mayos.....	164
5. San Juan .....	170
6. Otras .....	171

## **10. CANCIONES DE CORRO**

1. De rueda o calle .....	176
2. Con palmadas.....	192
3. Mímadadas.....	197
4. Escenificadas .....	201

## **11. TRABALENGUAS**

1. Juego fónico.....	209
2. Juego fónico y dialogado (o historias) .....	219

## **12. DISPARATES**

1. Disparates: Vamos a contar mentiras... ..	227
2. Verdades de Pero-Grullo.....	231

**13. DICHOS Y REFRANES**

1. Bichitos. Plantas .....	232
2. De campanas .....	234
3. Para suerte.....	235
4. Refranes (códigos populares) .....	238
5. Refranes (del año, meses y tiempo).....	246
6. Otros.....	256

**14. ADIVINANZAS**

1. El cuerpo .....	289
2. Plantas y frutas.....	294
3. El sol, la luna, el cielo y las estrellas.....	303
4. Viento, tiempo, nubes y tormenta.....	307
5. El río y la mar.....	311
6. Animalitos.....	313
7. Las cosas de la casa .....	322
8. Otras .....	330

**15. CANCIONES NARRATIVAS MODERNAS**

1. De Pliego de Cordel .....	342
------------------------------	-----

**16. ROMANCERO**

1. Repertorio Infantil .....	347
2. Repertorio de Adultos .....	351
2.1. <i>Colecciones anteriores</i> .....	351
2.2. <i>Antiguos en la tradición oral moderna</i> .....	352
2.3. <i>Religiosos</i> .....	358
2.4. <i>Burlescos y de animales</i> .....	359
2.5. <i>Vulgares</i> .....	360
3. Otros.....	362

## PRESENTACIÓN

En la recogida de campo de la poesía popular en la región murciana exhaustivamente realizada por los profesores Amando López Valero y Pedro Guerrero Ruiz queda registrada en su colección oral la intrahistoria de una cultura, especialmente de la infancia, transmitida por una cadena generacional -la edad de los informantes abarca desde los 5 años a los 90 años- y que, generosamente, devuelven para placer de los lectores y estudiosos.

Los lectores reconocerán las retahílas que jugaron en su infancia y con certeza en su recuerdo comenzarán a hilvanarse otras canciones que retornarán al cauce de la voz transmitida; para quienes tengan a su alrededor niños, para los educadores, en estas páginas recuperarán adivinanzas, dichos, retahílas y para arropar y proteger en sus aulas estas frágiles letras infantiles. Quienes en algún momento emprendieron la tarea apasionante de recoger las palabras ocultas y manifiestas de la tradición oral saben de los caminos, los días y horas que la pasión consume, de las dudas ante el material y su organización, del desconcierto ante la intrincada red temporal que difícilmente deja entrever cuándo surgen y se difunden los textos, temas y tipos, que se funden y confunden en la memoria de los informantes.

Esta colección oral moderna presenta una amplísima muestra de diferentes estilos; retahílas tradicionales de juegos antiguos que hechizaron a los niños en los siglos XVI-XVII, *Este es el castillo* (p. 47), *Recotín, recotán* (p. 27), viejas seguidillas

*Al pasar por Toledo  
me corté un dedo  
(...)*

letras difundidas desde el siglo XVIII que continúan cantándose desde el célebre romance *Mambrú se fue a la guerra*, seguidillas y fandangos,

*Por la calle abajito  
van dos ratones  
(...)*

Del Siglo XIX canciones del *Cocherito leré* (p. 117); *Amigas me voy a retirar*, sin escamotear las populares retahílas, invenciones "nuevas" del siglo XX, desde los años treinta, *Popeye* (p. 31); *Pinocho* (p. 83), el *Chino Capuchin* (p. 23), otras de los sesenta a nuestros días; *Draculín*, las *Chicas pistoleras* (p. 133), algunas tan sorprendidas como *Policías de la UGT* (p. 110), *Amancio con el balón* (p. 204)

*Amancio con el balón  
Amancio chuta a Pirri  
y Pirri a Sansón.*

Las versiones recogidas son muestras del patrimonio de la cultura popular moderna, formada por aluvión de las distintas épocas y estilos. Cabe recordar que en la *poesía popular* que ha pasado a la transmisión oral de los niños se dan cita textos

- + tradicionales
- + no tradicionales
- + populares impresos, lecturas escolares que se memorizan y divulgan oralmente.

- \* Las versiones tradicionales son aquellas que cumplen no sólo con la condición de ser transmitidas en cadena de generación en una *larga duración temporal*, que presenta *variantes* reactualizadas, sino que tienen un estilo tradicional en el que se conjuga la brevedad, sencillez, el uso del lenguaje formulaico y motivo seculares, con procedimientos de diálogo, verso y estribillo, enumeración, acumulación, encadenamiento.

En el repertorio infantil estos textos de procedencia antigua reactualizados acompañan juegos infantiles de acción (con las manos, el cuerpo, saltar) y también juegos de palabras como las prendas, disparates y trabalenguas.

- \* Los textos no tradicionales igual que romances vulgares y canciones narrativas modernas son aquellos que nacen de anónimo poeta se transmiten en las coplas de ciego y se suman a la poesía oral.

Los textos populares no tradicionales modernos se integran en el repertorio infantil especialmente las de este siglo:

- las del cancionero de "excursión": *He de bajar pronto al prado* (p. 171), *A la orilla del mar* (p. 47),
- las de "animación": *La tía Monicá* (p. 30), *Dedo, dedo* (p. 151), *Son, son tres caballeros* (p. 201), *El sultán* (p. 152),
- los de juegos de última incorporación: *Los esqueletos* (p. 176), *Popeye*, *La Oca*, etc...

- \* De impresos populares, de pliegos de cordel, de cuadernillos de canciones proceden varios ejemplos; en el repertorio infantil un buen número de ellos provienen de lecturas escolares memorizadas y recitadas, hasta el momento no estudiado el proceso y alcance de su difusión oral.

- \* En la antología figuran fábulas y poemas escolares de autor no localizado: y/o fábulas de autor no localizado:

*Tengo yo un gatito* (p. 56), *Tengo yo dos ojitos* (p. 203), *Un día el señor ciempiés* (p. 195), *Por catar una colmena* (p. 53), *Yo adoro a mi madre querida* (p. 78), *Los números se aprenden* (p. 202), *Tengo una muñeca* (p. 197), *A las orillas de una vía* (p. 55), y otros.

En algunos casos del aprendizaje memorístico en las aulas, he logrado localizar *Érase una viejecita* (p. 229) del poeta colombiano Rafael Pombo, *Érase un ratoncito* (p. 203) del argentino Bautista Grosso, *El*